

## Les arbres fruitiers ont une valeur culturelle !

Les arbres fruitiers ont diverses fonctions:

- ▶ Sont un milieu de vie (refuge naturel) pour de nombreux animaux et plantes
- ▶ Equilibrent le climat local et offrent une protection contre le vent
- ▶ Enrichissent le paysage

## Que pouvez-vous faire ?

- ▶ Utiliser et entretenir d'anciens vergers
- ▶ Créer de nouveaux vergers
- ▶ Parrainer des arbres fruitiers
- ▶ Indiquer des variétés anciennes au Pomologen-Verein
- ▶ Acheter des arbres fruitiers robustes adaptés à la région
- ▶ Redécouvrir la palette des goûts des variétés anciennes
- ▶ Demander les variétés anciennes (marchés – magasins)
- ▶ Acheter les produits issus des vergers locaux, par ex. jus de pomme, alcools de fruits
- ▶ Découvrir les vergers et les ateliers de jus comme lieux d'apprentissage et d'aventure

## Soutenez l'Association ! Devenez un membre actif !

**Le Pomologen-Verein e. V.** a été créé en 1991 dans la Tradition du «Deutsche Pomologenverein» (1860–1919).

**Pomona** est la déesse romaine de l'arboriculture et du jardinage.

**La Pomologie** traite de la connaissance des variétés fruitières en les identifiant, les décrivant, les conseillant et les préservant.



Photo: Splendide floraison d'un Grünmostler au Lac de Constance



### Le Pomologen-Verein e. V.

**Bureau Fédéral:** Ulrich Kubina,  
Husumer Str. 16, 20251 Hamburg,  
Allemagne, Tél. +49 40-46 06 37 55,  
info@pomologen-verein.de,  
www.pomologen-verein.de



**Relations publiques:** Michael Krieger,  
Kriegergasse 2, 35279 Neustadt, Allemagne,  
Tél. +49 66 92-20 28 33,  
oeffentlichkeitsarbeit@pomologen-verein.de

**Présidente:** Sabine Fortak, Boimstorfer Str. 1,  
38154 Königslutter, Tél. +49 176-43 28 95 64,  
sabine.fortak@pomologen-verein.de

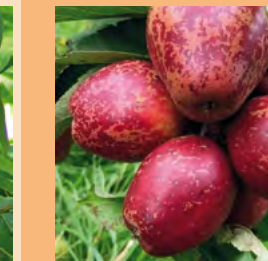
### Domiciliation bancaire:

GLS Gemeinschaftsbank eG  
IBAN DE91 4306 0967 4057 4762 00  
BIC GENODEM1GLS

# Préservons les variétés anciennes!



Photos: cahiers annuels, © Pomologen-Verein e. V.



## Qui se souvient encore des variétés anciennes ?

- ▶ Dans notre paysage, les arbres fruitiers disparaissent presque imperceptiblement de nos jardins et prés depuis des décennies. Avec eux disparaissent beaucoup d'anciennes variétés que nos ancêtres ont utilisées, entretenues et propagées. Qui connaît encore la pomme «Prinzenapfel», la prune «Kirkes Pflaume», la poire «Muskateller Birne» ou la cerise «Königin Hortense» ?
- ▶ Quelques variétés ne sont plus connues que par le récit de nos grand-parents. Beaucoup de variétés de fruits ont disparues sans que l'on s'en rende compte. De précieuses propriétés, telle que la résistance aux maladies ont été irrémédiablement perdu avec cette perte.
- ▶ La pluralité génétique s'est perdue avec la spécialisation et la commercialisation de quelques variétés standard. En plus, les lois du marché ont poussé les producteurs à planter des arbres de forme naines d'une durée de vie courte au détriment des hautes tiges à la durée de vie très longue. Avec l'apparition de quelques variétés fruitières identiques dans les supermarchés ont disparu de nos menus les fruits de nos vergers familiaux.
- ▶ Les variétés fruitières sont un héritage culturel vivant que nous voulons transmettre aux générations futures. Depuis 1991, les activités de l'Association se sont avérées payantes: de nombreuses variétés ont été sauvées par nos membres.

«Prinzenapfel» et «Kirkes Pflaume» de «Deutschlands Obstsorten» (1905)



## Nos actions !

- ▶ Nous trouvons, identifions, préservons et multiplions les variétés anciennes et créons des vergers de sauvegardes.
- ▶ Nous menons des actions pour que le public prenne conscience de l'importance de la préservation des variétés anciennes
- ▶ Nous organisons des séminaires concernant l'identification des variétés fruitières et l'entretien des arbres fruitiers
- ▶ Nous organisons également des expositions fruitières
- ▶ Nous conseillons pour de nouvelles plantations, recommandons des variétés régionales, en particulier pour les vergers familiaux, les prés-vergers et les vergers amateurs.
- ▶ Nous testons de nouvelles variétés pour les vergers hautes-tige et produisons des arbres robustes adaptés à la région
- ▶ Nous alimentons et développons la banque de données pour la préservation des variétés anciennes sur internet [www.obstsortenerhalt.de](http://www.obstsortenerhalt.de)
- ▶ Nous proposons des publications techniques dans notre online-shop [www.pomologen-verein.de/shop](http://www.pomologen-verein.de/shop)
- ▶ Nous éditons annuellement – gratuit pour les membres – un almanach et organisons des rencontres à thème et des excursions.

## Soutenez l'Association – devenez un membre actif !

## Inscription au Pomologen-Verein

Veillez compléter les différents rubriques et l'envoyer à: Pomologen-Verein e.V. Geschäftsstelle, Ulrich Kubina, Husumer Str.16, 20251 Hamburg, Allemagne [info@pomologen-verein.de](mailto:info@pomologen-verein.de)

### Je souhaite devenir membre !

Par la présente, je souhaite devenir membre du Pomologen-Verein e.V. comme

- membre individuel, famille 40,- €/an (réduction 30,- €)
- association, institution, entreprise ... 80,- €/an (réduction 60,- €)
- membre bienfaiteur 600,- €/an

Membres d'honneur, enfants sont exempts de cotisation

Je  suis d'accord,  pas d'accord pour la divulgation de mon adresse (sans ma date de naissance) dans le cadre de courriers et informations internes à l'Association.

Prénom ..... Nom .....

Association, institution, entreprise ou similaire .....

Rue ..... CP, Lieu .....

Téléphone .....

E-Mail, Homepage .....

Date de naissance .....

Pays, souhaite adhérer au groupe régional de .....

Lieu, date ..... Signature .....

**Mandat de prélèvement SEPA** Numéro d'identification: DE18ZZ000099278, En signant ce formulaire de mandat, j'autorise le Pomologen-Verein e.V., à envoyer des instructions à ma banque pour débiter mon compte par le biais du mandat de prélèvement SEPA. J'autorise ma banque à débiter mon compte conformément aux instructions du Pomologen-Verein e.V. Important: je bénéficie du droit d'être remboursé par ma banque selon les conditions décrites dans la convention passée avec elle. Une demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de mon compte pour un prélèvement autorisé. Dans ce cas, une somme de trois (3) Euros est prélevée pour les frais.

Cotisation annuelle en € ..... Détendeur du compte .....

IBAN ..... BIC .....

Lieu et date ..... Signature .....



On est le 31 mars 2024

## **Pomologen-Verein e.V.**

[www.pomologen-verein.de](http://www.pomologen-verein.de)

### **Online-Shop**

[www.pomologen-verein.de/online-shop](http://www.pomologen-verein.de/online-shop)

- Karin Ruhнау, Hützelstr. 22, 28329 Bremen,  
Tél. +49 421-427 64 59, Fax -402 105,  
[shop@pomologen-verein.de](mailto:shop@pomologen-verein.de)

## **Nos groupes du Land:**

### **Groupe du Land de Baden-Württemberg**

[baden-wuerttemberg@pomologen-verein.de](mailto:baden-wuerttemberg@pomologen-verein.de)

- Porte-parole: Christian König, Im Spareiß 11, 74189 Weinsberg,  
Tél. +49 1522-167 34 31, [christian.koenig@pomologen-verein.de](mailto:christian.koenig@pomologen-verein.de)

### **Bavière**

[bayern@pomologen-verein.de](mailto:bayern@pomologen-verein.de)

- Margot Findeiß, Stebener Weg 10, 95138 Bad Steben,  
Tél. +49 92 88-12 49, [margot@findeiss.net](mailto:margot@findeiss.net)

### **Groupe du Land de Brandebourg/Berlin**

[brandenburg@pomologen-verein.de](mailto:brandenburg@pomologen-verein.de)

- Porte-parole: Daniela Wingert, 17268 Mittenwalde,  
Tél. +49 173-413 55 31, [pv-bb@posteo.de](mailto:pv-bb@posteo.de)

### **Groupe du Land de Hesse**

[hessen@pomologen-verein.de](mailto:hessen@pomologen-verein.de)

### **Groupe du Land de Mecklenbourg-Poméranie Occidentale**

[mecklenburg-vorpommern@pomologen-verein.de](mailto:mecklenburg-vorpommern@pomologen-verein.de)

- Porte-parole: Dr. Friedrich Höhne, Mecklenburger Str. 18,  
18239 Satow OT Gorow, Tél. +49 160-91 38 41 35,  
[friedrich.hoehne@gmx.de](mailto:friedrich.hoehne@gmx.de)

### **Groupe de Basse-Saxe/Brème**

[niedersachsen@pomologen-verein.de](mailto:niedersachsen@pomologen-verein.de)

- Porte-parole: Michael Ruhнау, Zum Bruch 1, 27412 Büllstedt,  
Tél. +49 42 83-61 02, [info@michael-ruhнау.de](mailto:info@michael-ruhнау.de)

### **Groupe du Land Rhénanie du Nord/Westphalie**

[nordrhein-westfalen@pomologen-verein.de](mailto:nordrhein-westfalen@pomologen-verein.de)

- Porte-parole: Benno Lippert, Glückaufstr. 31,  
57555 Brachbach, Tél. +49 171-352 97 63

### **Groupe du Land Rhénanie/Palatinat, Sarre et Luxembourg**

[rlp-saar-lux@pomologen-verein.de](mailto:rlp-saar-lux@pomologen-verein.de)

- Porte-parole: Christoph Vanberg,  
Weinbergweg 16, 53498 Bad Breisig,  
Tél. +49 26 33-47 03 65, [christoph.vanberg@gmx.de](mailto:christoph.vanberg@gmx.de)

### **Groupe du Land de Saxe**

[sachsen@pomologen-verein.de](mailto:sachsen@pomologen-verein.de)

- Porte-parole: Grit Striese, Feldhäuserweg 127, 02956 Rietschen,  
Tél. +49 152-05 76 07 13, [grit.striese@pomologen-verein.de](mailto:grit.striese@pomologen-verein.de)

### **Saxe-Anhalt**

[sachsen-anhalt@pomologen-verein.de](mailto:sachsen-anhalt@pomologen-verein.de)

- Heike Bose, Hegelstr. 78, 06114 Halle,  
Tél. +49 345-68 24 89 19, [heike.bose@able-halle.de](mailto:heike.bose@able-halle.de)
- **Groupe Régional Obstmustergarten Köthen**  
[omg-koethen@pomologen-verein.de](mailto:omg-koethen@pomologen-verein.de)

### **Groupe du Land Schleswig-Holstein/Hambourg**

[sh-hh@pomologen-verein.de](mailto:sh-hh@pomologen-verein.de)

- Joachim Reinig, Helenenstr. 14, 22765 Hamburg,  
Tél. +49 40-24 12 37, 0170-324 74 19, [reinig@plan-r.net](mailto:reinig@plan-r.net)

### **Groupe du Land Thuringe**

[thueringen@pomologen-verein.de](mailto:thueringen@pomologen-verein.de)

- Porte-parole: Marcel Hoppe, Schnetter Str. 1, 98667 Schönbrunn,  
Tél. +49 176-72 25 78 13, [info@marcels-obstwelt.de](mailto:info@marcels-obstwelt.de)